

CAPELLA DE MINISTRERS - CARLES MAGRANER

Acadèmia *Cam*

CANCIONERO MUSICAL DE PALACIO

MÚSICA EN TIEMPOS DE LOS REYES CATÓLICOS



Organitza i produeix:



CONSORCI
DE MUSEUS
DE LA
COMUNITAT
VALENCIANA



Col·labora:



ACADÈMIA CDM 2024



Acadèmia CdM es un proyecto didáctico de Capella de Ministrers que tiene como objetivo proporcionar a jóvenes intérpretes de música antigua las herramientas necesarias para perfeccionar y profesionalizar este repertorio singular.

Este curso en residencia fomenta la experimentación en reinterpretación musical, combinando criterios de praxis, históricos y etnomusicológicos basados en fuentes europeas desde la Edad Media hasta el Barroco. Busca recrear un enfoque práctico, permitiendo a los participantes explorar aspectos como la puesta en escena, improvisación, ornamentación y más, a través de un método de enseñanza innovador.

Acadèmia CdM fue creada en 2018 y está dirigida por Carles Magraner, director de Capella de Ministrers desde 1987. Esta iniciativa proporciona a los participantes una experiencia práctica única junto a expertos, alejándose del academicismo y abriendo nuevas perspectivas para acceder al ámbito profesional.



Los alumnos de Acadèmia Cdm 2024 han sido seleccionados mediante una convocatoria abierta, de entre más de 60 solicitudes.

Adriana Ruiz Soprano
Rita Morais Soprano
Mario Corberán Tenor
Matías Álvarez Noisel Tenor
Antonio Sabuco Barítono

Sariah Miño viola da gamba
Marcelo Rubio viola da gamba
Emiliano Pérez Flauta, cornetto
Joan Marín Sacabuche
Javier Caruda Bajón
Miguel Alejandro Núñez Guitarra
Elena Medina Tiorba
Lorenzo D'Erasmus Percusión

Carles Magraner Direcció
Joan Boronat Ayudante de direcció
Toni Aparisi Asistente escénico
Beatriz Lafont Asistente vocal

CANCIONERO MUSICAL DE PALACIO

Programa

El Cancionero Musical de Palacio, de principios del siglo XVI, es un verdadero tesoro. Contiene al menos 450 composiciones recopiladas a lo largo del siglo XV y principios del XVI en la corte de los Reyes Católicos. La mayoría de ellas se deben a Juan del Encina (1468-1530), a pesar de que el compositor no mantuvo relaciones oficiales con la corte. Entre los géneros representados en el Cancionero predomina el villancico junto a romances y estrambotes, canciones populares que pueden tratar cualquier aspecto de la vida cotidiana, con una marcada preferencia por el amor o el desamor.

La Academia CdM 2024 dedica en esta recopilación, que deja testigo de una época a través de la poesía y la música, el medio más sutil para comunicarse con las generaciones futuras.

Sy amor pone las escalas. Villancico	Juan del Encina
Triste España sin ventura. Romance	Juan del Encina
Al alba venid, buen amigo. Villancico	Anónimo
Ay triste que vengo. Villancico	Juan del Encina
Amor con fortuna. Villancico	Juan del Encina
Fata la parte. Villancico	Juan del Encina
Los suspiros no sosiegan. Villancico	Juan del Encina
Pedro, y bien te quiero. Villancico	Juan del Encina
Ay, que non se rremediarne. Villancico	Juan de León
Daca bailemos, Carrillo. Villancico	Juan del Encina
Qu'es de ti desconsolado. Romance	Juan del Encina
Si abrá en este baldrés. Villancico	Juan del Encina
Si d'amor pena sentis. Romance	Anónimo
Todos los bienes del mundo. Villancico	Juan del Encina
La bella mal maridada. Villancico	Gabriel Mena
Tres morillas m'enamoran. Villancico	Anónimo
Dindirín. Villancico	Anónimo
Rodrigo Martínez. Villancico	Anónimo
Tir'allá, que non quiero. Villancico	Alonso
Hoy comamos y bebamos. Villancico	Juan del Encina

I. Sy amor pone las escalas

Juan del Encina. Villancico

Sy amor pone las escalas
Al muro del coraçon
No hay ninguna defensi3n.

Si Amor quiere dar combate
con su poder y firmeza,
no hay fuerça ni fortaleza
que no tome o desbarate;
o que no hiera o no mate
al que se da a presi3n,
no hay ninguna defensi3n.

Sin partidos, con partidos,
con sus tratos o sin trato,
gana y vence en poco rato
la Raz3n y los Sentidos,
Los Sentidos ya vencidos,
sojuzgada la Raz3n,
no hay ninguna defensi3n.

Son sus fuerças tan forçosas
Que fuerçan lo m3s que fuerte.
Puede dar penas penosas.
A sus fuerças poderosas
Si pone fe y afici3n,
No hay ninguna defensi3n.

No hay quien salga de sus manos
discretos y no discretos.
A todos tiene sujetos,
jud3os, moros, cristianos.
Sobre todos los humanos
tiene gran juridici3n:
no hay ninguna defensi3n.

II. Triste Espa3a sin ventura

Juan del Encina. Romance

Triste Espa3a sin ventura
todos te deven llorar.
Despoblada de alegr3a,
para nunca en ti tomar.

Tormentos, penas, dolores
te vinieron a poblar.
S3mbrote Dios de plazer
porque naciese pesar.

Llora, llora, pues perdiste
quien te hav3a de ensalçar.
En su tierna juventud
te lo quiso Dios llevar.

De tan penosa tristura
no te puedes consolar.
Triste Espa3a sin ventura
todos te deven llorar.

III. Al alba venid, buen amigo

Anónimo. Villancico

Al alba venid, buen amigo
Al alba venid.

Amigo el que yo más quería
Venid al alba de día

Amigo el que yo más amaba
Venid a la luz del alba.

Amigo el que yo más quería
Venid a la luz del día

Venid a la luz del día,
Non trayays compañía.

Venid a la luz del alba,
Non traigáis gran compañía

IV. Ay triste que vengo

Juan del Encina. Villancico

Ay triste que vengo
vencido de amor
maguera pastor.

Más sano me fuera
no ir al mercado
que no que viniera
tan aquerenciado;
que vengo, cuitado,
vencido de amor
maguera pastor.

Ay que triste vengo...

Con vista halaguera
miréla y miróme.
Yo no sé quién era
más ella agradóme;
y fuese y dexóme
vencido de amor
magera pastor

Ay triste que vengo...

Sin dar yo tras ella
no cuido ser bivo,
pues que por querella
de mi soy esquivo.
Y estoy muy cativo,
vencido de amor
maguera pastor.

V. Amor con fortuna

Juan del Encina. Villancico

Amor con fortuna
me muestra enemiga.
No sé qué me diga.

No sé lo que quiero
pues busqué mi daño.
Yo mesmo m'engaño,
me meto do muero
y, muerto, no espero
salir de fatiga.
No sé qué me diga.

Amor me persigue
con muy cruda guerra,
Por mar y por tierra
fortuna me sigue.
¿Qué hay que desligue
amor donde liga?
No sé qué me diga.

Fortuna traidora
me haze mudança,
y amor, esperança
que siempre empeora.
Jamás no mejora
mi suerte enemiga.
No sé qué me diga.

VI. Fata la parte

Juan del Encina. Villancico

Fata la parte tutt' ogni cal,
qu' es morta la muller
de miçer Cotal.

Porque l' hai trovato
con un españolo
en su casa solo,
luego l' hai maçato.

Lui se l' ha escapato
por forza y por arte.
Fata la parte tutt' ogni cal,
qu' es morta la muller
de miçer Cotal.

Restava diciendo,
porque l' hovo visto,
¡o válasme Cristo!,
el dedo mordiendo,
gridando y piangendo:
- ¡Españoleto, guarte!

Fata la parte tutt' ogni cal,
qu' es morta la muller
de miçer Cotal.

¡Guarda si te pillo,
don españoleto!
Supra del mi leto
te faró un martillo,
tal que en escrevillo
piangeran le carte.

Fata la parte tutt' ogni cal,
qu' es morta la muller
de miçer Cotal.

- Miçer mi compare,
gracia della e de ti.
- Lasa fare a mi y
non te curare.
- Assai mal me pare
lui encornudarte.

Fata la parte tutt' ogni cal,
qu' es morta la muller
de miçer Cotal.

VII. Los suspiros no sosiegan

Juan del Encina. Villancico

Los suspiros no sosiegan
que os envío,
hasta que a veros llegan,
amor mío

No sosiegan ni descansan
hasta veros,
y con veros luego amansan
en teneros,
y mis tristes ojos ciegan
hechos ríos,
hasta que a veros llegan
amor mío.

Sin vuestar vista no puedo
tener vida,
y en veros ponéisme miedo
sin medida,
y mis sentidos me niegan
do los guío,
hasta que veros llegan,
amor mío.

Por amar, tales tormentos
vos me distes,
qu'envío mis pensamientos
siempre tristes:
do más tristuras navegan
los envío,
hasta que a veros llegan,
amor mío.

VIII. Pedro, y bien te quiero

Juan del Encina. Villancico

SOPRANO

TENOR

Pedro, y bien te quiero
maguera vaquero.

Has tan bien bailado,
corrido y luchado,
que me has namorado
y de amores muero.

Pedro, y bien... A la fe, nuestr'ama
 ya suena mi fama,
 y aun pues en la cama
 soy muy más artero.

Pedro, y bien... No sé qué te diga.

Tu amor me fatiga:
 tenme por amiga,
sé mi compañero.

Pedro, y bien... Soy en todo presto,
 mañoso y disupuesto,
 y en ver vuestro gesto
 mucho más me esmero.

Pedro, y bien...

Quiero que me quieras
pues por mí te esmeras;
tengamos de veras
amor verdadero.

Pedro, y bien... Nuestr'ama, señora,
 yo nací en buena ora.
 Ya soy desde agora
 vuestro por entero.

IX. Ay, que non se rremediarme

Juan de León. Villancico

Ay, que non sé rremediarme
Cativo, nin defenderme,
Si tú, que puedes valerme,
Ya de libras de matarme
¡O, mis secretas pasiones!
¡O, pública desventura!

¿A quién iré yo quexarme,
O dónde iré socorrerme,
Si tú, que puedes valerme,
Ya de libras de matarme?
¡O, llave de mis prisiones!
¡O, cabo de ferrosura!

X. Daga bailemos, carrillo

Juan del Encina. Villancico

Daga bailemos, carrillo
al son deste caramillo.

Ora que te vaga espacio,
salta, salta sin falseta,
aburre la çapateta
y nombra tu gerenancio,
que semejes del palacio
aunque seas pastorcillo.

Alamiefé, no te ahuzio
ni quiero tu placentorio,
que estoy cargando de llorio
y en otros cuidados descruzio.
Otea mi despeluzio:
soncas, que estoy amarillo.

XI. Qu'es de ti desconsolado

Juan del Encina. Romance

¿Qu'es de ti desconsolado,
qu'es de ti, rey de Granada?
¿Qu'es de tu tierra
y tus moros,
dónde tienes tu morada?

Reniega ya de Mahoma
y de su secta malvada,
que bivar en tal locura
es una burla burlada.

Torna, tórnate, buen rey
a nuestra ley consagrada,
porque, si perdiste el reino,
tengas el alma cobrada.

hasta aquí fueste cativa
y agora ya libertada!
Perdióte el rey don Rodrigo
por su dicha desdichada,

gánote el rey don Fernando
con ventura prosperada,
la reina doña Isabel,
la más temida y amada:

ella con sus oraciones,
y él con su mucha gente
armada.
Según Dios haze sus hechos
la defensa era escusada,

que donde Él pone su mano
lo imposible es casi nada
¿Qu'es de ti desconsolado,
qu'es de ti, rey de Granada?

XII. Si abrá en este baldrés

Juan del Encina. Villancico

¿Si abrá en este baldrés
mangas para todas tres?

Tres moças d'aquesta villa,
tres moças d'aquesta villa
desollavan una pija
para mangas a todas tres.

Tres moças d'aqueste barrio,
tres moças d'aqueste barrio
desollavan una carajo
para mangas a todas tres.

Desollavan una pija,
desollavan una pija
y faltóles una tira
para mangas a todas tres.

Y faltóles una tira,
y faltóles una tira.
La una a buscalla iva
para mangas a todas tres.

Y faltóles un pedaço,
y faltóles un pedaço.
La una iva a buscallo
para mangas a todas tres.

XIII. Si d'amor pena sentis

Anónimo. Romance

Si d'amor pena sentis,
por mesura y por bondat,
caballeros, si a Francia is,
por Gayferos preguntad,
Y decilde que su amiga
se le envia a encomendar,
que sus justas y torneos
bien lo supimos acá,
qu'el salio mas gentilhombre
para a las damas loar
decilde por nueva cierta
como me quieren casar;
mañana hago mis bodas
con uno d'allende el mar

XIV. Todos los bienes del mundo

Anónimo. Romance

Todos los bienes del mundo
pasan presto y su memoria,
salvo la fama y la gloria.
El tiempo lleva los unos,
a otros fortuna y suerte.
y al cabo viene la muerte,
que no nos dexa ningunos.
Todos los bienes del mundo
pasan presto y su memoria,
salvo la fama y la gloria.

La mejor y más ventura
pasa presto y su memoria,
salvo la fama y la gloria.
La fama bive segura,
aunque se muera el dueño;
los otros bienes son sueño
y una çierta sepultura.
La mejor y más ventura
pasa presto y su memoria,
salvo la fama y la gloria.

XV. Lo bella mal maridada

Gabriel Mena. Romance

La bella mal maridada,
de las más lindas que yo vi,
miémbresete quán amada,
señora, fuiste de mi.

Mira cómo por quererte
tienes al cabo mi vida,
y, si tú fueras servida,
dichosa fuera mi suerte.
Mas pues no te pena nada,
quanto yo peno por ti,
miémbresete quán amada,
señora, fuiste de mi.

Mirarás qu'en tu serviçio
es ya pasada mi vida
Siendo tu d'ello servida fuere
ninguno con beneficio.
Mas pues no se te dió nada
quanto yo pasé por ti,
Miémbresete quán amada,
Señora, fuiste de mi.

¡Triste de ti que padeçes
mil enojos cada ora,
En tu poder de quien ynora lo
mucho que tu mereçes!
Tú lloras de malcasada, yo
porque te conocí
Si ás de tener amado,
Señora tomes a mi

XVI. Tres morillas m'enamoran

Anónimo. Villancico

Tres morillas m'enamoran
En Jaén, Axa y Fátima y Marién.
Tres morillas tan garridas
Y hallá van las cogidas
Y van a coger olivas,
Y hallánvalas cogidas,
Y tornavan desmaídas
Y las colores perdidas
Tres moricas tan loçanas
Tres moricas tan loçanas
Y van a coger mançanas.

XVII. Dindirindin

Anónimo. Villancico

Dindirindín
Ju me leve un bel maitín
Matineta per la prata,
Encontrele ruyseñor
Que cantava so la rama
Dindirindín

Ruyseñor, le ruyseñor
Factame aquesta embaxata
Y digaolo a mon ami
Que ju ja so maritata

XVIII. Rodrigo Martínez

Anónimo. Villancico

Rodrigo Martínez
a las ánsares, ¡he!
pensando qu'eran vacas,
silvávalas, ¡He!

Rodrigo Martínez,
atán garrido,
los tus ansarinos
líevalos el río
¡ Ahé!
Pensando qu'eran vacas,
silvávalas, ¡he!

Rodrigo Martínez,
atán lozano,
los tus ansarinos
llévalos el vado.
¡ Ahe !
Pensando qu'eran vacas,
silvávalas, ¡He!

XIX. Tir'allá que non quiero

Alonso. Villancico

Tir'allá que non quiero
Mozuelo Rodrigo

Mi tiempo perdido
Todo fast'agora,
Por ser namorado
De vos, mi señora.
Agora que vengo,
Dasme por abrigo.

XX. Hoy comamos y bebamos

Juan del Encina. Villancico

Hoy comamos y bebamos
y cantemos y holguemos,
que mañana ayunaremos.

Por honra de Sant Antruejo,
parémonos hoy bien anchos,
embutamos esos panchos,
recalquemos el pellejo:
que es costumbre de concejo,
que todos hoy nos hartemos,
que mañana ayunaremos.

Honremos a tan buen santo
porque en hambre nos acorra,
comamos a calca porra,
que mañana hay gran quebranto.
Comamos, bebamos tanto,
hasta que nos reventemos,
que mañana ayunaremos.

Bebe Bras, más tú Beneito.
Beba Pedruelo y Llorente.
Bebe tú primeramente:
quitarnos has desse preito.
En beber bien me deleito:
daca, daca, beberemos,
que mañana ayunaremos.

Tomemos hoy gasajado,
que mañana vien la muerte;
bebamos, comamos huerte,
vámonos carra al ganado.
no perderemos bocado,
que comiendo nos iremos,
y mañana ayuremos.

Acadèmia CdM
es un proyecto de:

